

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 16 (1969)
Heft: 10

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Einladung Invitation

Ernährung der Bevölkerung in Notzeiten

Eine Sonderveranstaltung des Basler Bundes für Zivilschutz in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Zivilschutz, dem Delegierten für wirtschaftliche Kriegsvorsorge und dem Schweizerischen Bund für Zivilschutz im Rahmen der IGEHO 69.

Internationale Fachmesse für Hotel- und Gastwirtschaftsgewerbe, Gemeinschaftsverpflegung, Hallenbad- und Schwimmbäderbau.

Symposium am Dienstag, den 18. November 1969

Programm des Symposiums

«Ernährung der Bevölkerung in Notzeiten»

- 10.00 Begrüssung durch Dr. Facklam, Präsident des Basler Bundes für Zivilschutz in der Halle 8 der Schweizer Mustermesse.
- 10.15 Besichtigung der Sonderschau «Verpflegung im Zivilschutz» mit farbiger Tonbildfolge in der Halle 25 und der IGEHO 69.
- 11.30 Mittagessen im grossen Festsaal der Schweizer Mustermesse.
- 13.00 Der Vorsteher des Polizeidepartements und Militärdirektor von Basel-Stadt, Regierungsrat Franz Hauser, überbringt die Grüsse der Basler Behörden.
- 13.30 Beginn des Symposiums im grossen Festsaal der Schweizer Mustermesse. Begrüssung und Einführung durch den Zentralpräsidenten des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz, Nationalrat Dr. Leo Schürmann.
- «Versorgungsprobleme im Kriegs- und Katastrophenfall.»
- Vortrag von Dr. Dieter Steinmann, Stellvertreter des Delegierten für wirtschaftliche Kriegsvorsorge, Bern.
- «Ernährungsprobleme in Notzeiten»
Vortrag von Prof. Dr. J. C. Somogyi, Direktor des Institutes für Ernährungsforschung in Rüslikon, Zürich.
- «Verpflegung im Zivilschutz»
- Vortrag von Unterabteilungschef Fritz Glaus, Bundesamt für Zivilschutz, Bern.
- **Schlusswort und Einführung in den Film:**
Direktor Walter König, Bundesamt für Zivilschutz, Bern.
- Schweizer Uraufführung des Filmes:
«Blumen und tote Fische.»
Produktion: Charles Zbinden, Bern.
- 17.00 Abschluss der Tagung.

Anmeldung — Kosten — Hinweise

Die **Anmeldung** zum Symposium hat mit beiliegender Karte bis zum 5. November 1969 an den Basler Bund für Zivilschutz zu erfolgen.

Den **Kostenbeitrag** von **Fr. 25.**— erbitten wir mit beiliegendem Einzahlungsschein auf das Postcheckkonto Basel 40 - 17576.

Nach erfolgter Einzahlung wird den Teilnehmern die **Tageskarte** zugestellt, in der folgende Leistungen enthalten sind:

- Bon für den Eintritt in die Ausstellung, der an der Kasse gegen eine Eintrittskarte umzutauschen ist.
- Mittagsverpflegung mit Getränken und Kaffee
- Teilnahme am Symposium.
- Dokumentation.

Ravitaillement de la population lors de situations d'urgence

Une manifestation spéciale de l'Association bâloise pour la protection civile, réalisée en collaboration avec l'Office fédéral de la protection civile, le délégué à la défense nationale économique et l'Union suisse pour la protection des civils, dans le cadre de l'IGEHO 96.

Salon international de l'hôtellerie et de la restauration collective, de la construction de piscines couvertes et en plein air.

Symposium, le mardi 18 novembre 1969

Programme du Symposium «Ravitaillement de la population lors de situations d'urgence»

- 10.00 Réception par M. Dr Facklam, président de l'Association bâloise pour la protection des civils, dans la halle 8 de la Foire suisse d'échantillons.
- 10.15 Visite de l'exposition spéciale «Ravitaillement et protection civile» avec commentaires et images en couleurs dans la halle 25 et visite de l'IGEHO.
- 11.30 Repas de midi dans la grande salle des fêtes de la Foire suisse d'échantillons.
- 13.00 Salutations du conseiller d'Etat Franz Hauser, chef du Département de police et directeur militaire de Bâle-Ville, porte-parole des autorités bâloises.
- 13.30 Début du Symposium dans la grande salle des fêtes de la Foire suisse d'échantillons.
- Salutations et introduction par le conseiller national Dr Leo Schürmann, président central de l'Union suisse pour la protection des civils.
- **Problèmes de ravitaillement en cas de guerre et de catastrophe.**
Conférence de M. Dr Dieter Steinmann, remplaçant du délégué à la Défense nationale économique, Berne.
- **«Problèmes alimentaires lors de situations d'urgence.»**
Conférence de M. le Prof. Dr J.-C. Somogyi, directeur de l'Institut pour la recherche alimentaire à Rüslikon, Zurich.
- **«Ravitaillement et protection civile.»**
Conférence de M. Fritz Glaus, chef de service, Office fédéral de la protection civile, Berne.
- **Conclusion et introduction du film:**
M. Walter König, directeur de l'Office fédéral de la protection civile, Berne.
- Première suisse du film:
«Fleurs et poissons morts.»
Production: Charles Zbinden, Berne.
- 17.00 Fin du symposium.

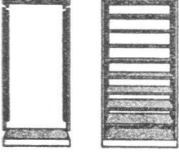
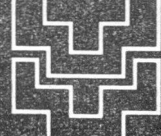
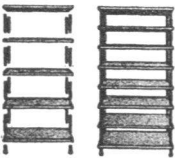
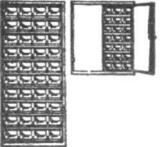

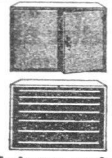
Inscription — Frais — Observations

Les inscriptions au symposium sont à adresser au moyen de la carte ci-jointe, jusqu'au 5 novembre 1969, à l'Association bâloise pour la protection civile.

Prière de régler la **participation financière** de **Fr. 25.**— au moyen du bulletin de versement ci-joint (compte de chèque postal Bâle 40 - 17576).

Après paiement, les participants recevront une carte de participation qui leur donnera droit aux prestations suivantes:

- Bon d'entrée à la Foire à présenter à la Caisse contre remise d'une carte d'entrée.
- Repas de midi avec les boissons et café.
- Participation au symposium.
- Documentation.

	Vorräte und Ersatzteile richtig lagern	
FIX-Regal ER 220		BETRIEBS- + LAGER-EINRICHTUNGEN
FIX-Regale ER 220 für hohe Belastungen, für ein- oder mehrgeschossige Anlagen, 100 %ige, übersichtliche Raumnutzung durch verstellbare Tablare und Trennwände oder Sicht-Lager- und Stapeltransportkästen.		FIX-Steckregale für mittlere Belastungen, Höhe variabel durch Aufbaueinheiten mit verschiedenen langen Distanzrohren, abgestimmt auf Ordner oder Sicht-Lager- und Stapeltransportkästen.
FIX-Steckregal		
	EMAG NORM Stahlkleiderschränke garantieren durch solide Verarbeitung und eingebraunte Lackierung lange Lebensdauer selbst unter ungünstigen Bedingungen.	
FIX-Regalschränke		Stahlkleiderschränke
FIX-Regal- und Material-schränke in verschiedenen Breiten, Höhen und Tiefen für übersichtliche, platzsparende und geschützte Lagerung vieler kleiner Teile.		EMAG NORM Werkzeug- und Ersatzteilschränke zur sicheren, geordneten, griffgünstigen und schonenden Aufbewahrung wichtiger Ersatzteile und Werkzeuge. Sie erhalten unseren Prospekt kostenlos und unverbindlich.
	Werkzeug- und Ersatzteilschränke	

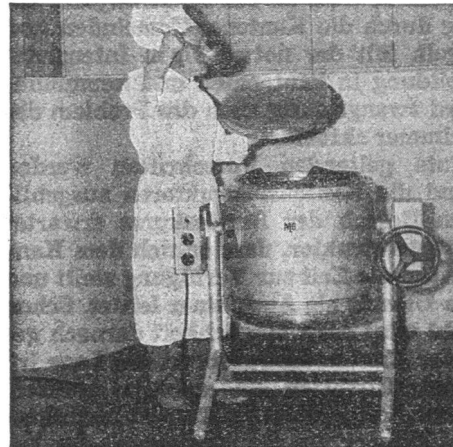
emag norm erismann ag 8213 **neunkirch SH**
 Telefon 053 / 6 14 81
 Telex 76 143



Brat- und Kochapparate für Zivilschutz, Militärküchen, Personal- und Baukantinen



Bratpfanne
Typ
«Kantine»



Kochkessel
Typ
«Kantine»

Unabhängig vom Ort können Sie überall braten und kochen, wo es Strom gibt. Die Speisen schmecken ebensogut wie aus einer richtigen Küche.

Wir machen Ihnen gerne ein Angebot!

GRATIS ¹⁰

Wir wünschen unverbindlich Prospekte.

- über MLB-Kantinen-Brat- und Kochapparate
- über Ihr gesamtes Fabrikationsprogramm


Adresse: _____



Max Bertschinger + Co. AG
 Fabrik elektrotherm. Apparate
 5600 Lenzburg, Telefon 064 51 37 12

Besuchen Sie uns an der IGEHO Halle 23, Stand 137

NOVITON Sprechfunk-Geräte
 Viele Anwendungsmöglichkeiten mit PTT-Konzession



Arzt, Veterinär
 Unfalldienst
 Polizei
 Zivilschutz

Auskünfte und Prospekte durch
NOVITON A.G.
 8056 Zürich
 Tel. 051/571247